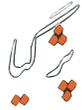


پڙ گيا

نامق له ورامى

نامو كڻيبي: پڙ گيا  
بابه ت: ماچا شيعر بنى  
نو و پسر: نامق له ورامى  
ساله: ۲۷۱۳  
ٽو سا كارى دلى: و پسر  
به رگ: نامانچ ٽه مڻ  
چاپ: به كڻي نو و سهرانى كورد / لفي كهر كووك ژماره ۲۲۶



### وہرکول

#### کہ شیعرہ رھوتوویش گیرؤ

سہرنجی گوزہری سہروو دہقہ کاو "پژگیای"  
 تہ گہرسہرنجہ و رھوتوو شیعرہ ی ھورامی  
 دھیمی، یاومینہ کہ دماو مامؤسا مہولہ وی،  
 ئیرہوتہ دووچاروو کپی سامناکی می  
 وتہ میؤرہ. پیسہ واچی؛ سیبہ رھومامؤسا  
 مہولہ وی ئانہ ھہسہنہ کہ ہیچ نہ مامی مہتاوؤ  
 بنپالشہنہ بہرگنؤ و بالاکہرؤ. کہ چی دماو  
 مامؤسا نالی، جہ شیوازی سؤرانیہنہ رھوتی  
 مہرزیؤرہ کہ صاحب قؤناغو پھر پراویارا.  
 بہ واتیوہ تہر؛ شیعرہ ی ھورامیہ دماو  
 مہولہ وی پھی ماویوی فرہی نمہتاوؤ  
 ئارؤیینہ و سہردہ میانی بؤوہ و پابہ پاو  
 شیعرہ و میللہ تا تہری گہشہ کہرؤ. ئینہ یچ  
 سہدان سہدپیچہ وانہ و ئا بانگہ شہو مہولہ ویہنہ  
 کہ ھاوارکہرؤ:

ئبنہ کہ ما جا شپعر بنی بپشلہ ششا کہرو بہ نو

کہ ھہمبشہ ئبنا کی پھ شتؤ ئی فساوہو ئہ نبا ئو مزانی  
 جیشم وانہن.. ئبنہ وراو بنی دہمو باوو ئوہہ.. رھنلا وپچت  
 نہزانی... بان من خراپہ نا بنہم نہ وانئینی... کامما؟

جپلہ نہ جوا بؤو بنوبسہ پھ کی وپت

.....

.....

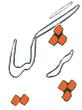
.....

.....

.....

.....

.....



ھەرکەس تەوھلۆد دوو بارەش نیەن

ئەلبەت سەعادەت ستارەش نیەن

بەلام بەو شحالئو، جەرۆزگارو

ئیسەردەمیەنە، جموجوولئوی فەرھەنگی

دەرەتانو ھەورامیە کاش گرتەنەرەو مژدەو

ئایەندیوی گەشیم پنەمدۆ.

شیعەرە ئارۆیانئ ھەورامیچ، چی حالەتیە

بەدەرە نیەنە. بەلام مەخابن برئ

جەدەنگەکا (ئەگەردەنگی با) جیای ئانە

بەیاوایەنە جەرەوتەکیو لەیەکدا یۆ

قۆناغەکیو ویستە یۆ ئیستعدادو شیوازی

تایبەتی ویشا، با بەیاریدەدەرۆ ئی رەوتیە

، تەنیا ئینی فکروو ھەراوھوریا یەنە و جەنجال

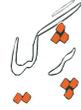
و دەشکەردە یەنە. کەئئ شیوازەھیچ باریو

مەیاونۆ ھەوارو ناسەردە میانەن. بەلام شوکور

ھەنئ کەسانئو ھیچ کە ئارام و بیدەنگ، خەریکی

وی ماننا یۆ گیلایەنئ شۆنەو تایبەتیەکا

ویشارەو زیادکەردە یۆ لاپەرئو جیاوازی



بەرەوتە ئەدەبیە کە ی. بەشیو جە بەرھەمەکا

"نامق ھورامی" بەشیو نئ چی رەوتیە.

شیعەرەکا و دەفتەرۆو "پژگیای" تاوانشا

بەخزاینە شیوازیوی تایبەت بەوی،

بابەدەنگیو کە ئەگەر بەردەوامبو ھورگیروو

مزانئوی وەشین پەپرەوتی شیعری

ئیسەردەمیما. رۆحیوی نەرم، زوانئ ئارامو

سەمیمی و عاتفی، گەمەکەردە ی جەقوولایی

دیرەکانە، وھوروستە ی وینە شیعری

سەرنجبەری، چی تایبەتیانی.

ھەرچن خەریکیای پی دەقە شیعریاوە،

دەرەتانئ بەرینتەرۆ دەرەفتی فرەتەرش

گەرەکا و رەنگە تایبەتمەندی شیعەرەکا بو

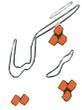
سەبەبوو بیە ی سەرنج و پرای جیاوازی

سەرشاوە، بەلام چەنئ ئانە چی سەعیە کەرۆو

پە ی ھەناسیو دەرۆتای، سەرنجیو بەپەلی و زوو

سەرۆو ئی دەقە شیعریا و ئانە چی مەشارووە

کە باوەرپم بەراو و سەرنجئ جیاوازی ھەن.



### لاشاوہ کافر بیانی

زاناشا تو یارہ مہنی...

### کیارہ یچ

پو جیار پەرسش بہ نہ فرہت کہرد...

پہیما ھن کہ لیمہ کاو ئی کو پلہ شیعی پۆلین  
کہ رمی:

{ لاشاوہ - کافر - زانای - نہ فرہت }

{ تو - یارہ - کیارہ - پو جیار پرس }

جہیہ کہ م سہرنجہ نہ پہیما بہرگنو کہ

لاتہ نیشتانئ بہینوو " ئادیشا - تو "

کہ جہ درکنای لاشاوہ - توئی وہ بہرگنو ،

فرہ قوولہ و چالایوہ نہ.

پہنگہ ئی توو من و ئادیشا ، خولانیوہ بو کہ ھەر

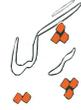
جہ دیرین زہ مانو بنہ ماش بو. ئادیشا

جہ ئہ دەبی و یەردەنہ؛ پیسەو: ناحەز، پە قیب

، بہدکار ، شو قارو... بہرکہ وتینی. بہرکہ وتہیہ

جہ پاستاو تیکدای و ہشە ویسی و عە شقیہ نہ.

یان بہ واتہیہ تەر؛ جہنگ چنی و ہشە ویسی.



دیارا ئی دەستە واژئ فرہ تەر پەہی تیکدای

و ہشە ویسی مابہینوو کہ سہ کا ئہ کتیقی بیینی.

یانئ تیکدای و ہشە ویسی بہینوو دوی دلدارا.

کہ فرہ و جارا جہ داستانہ جہ ماسیہ

کور دیہ کایچہ نہ پەنگش دینۆ. مہ سہ لا

" بہ کرہ شو قار " جہ داستانہ و " مہ موزینیہ نہ "

بہ لام چی کو پلہ نہ دەستە واژہ کی و سہرنجہ کی

بہیہ کجاری فاریا، یان پیسە واچی جو ری

ھور پوو شکیا یوشا پووہ دیارا.

بہدکار و شو قارو... بابہ ئادی. و ہشە ویسی

کوشتہی بو بہ کوفر. ئاکامہ کہش ، نہک مہرگوو

یو جہ دلدارہ کا ، بہ لکوو نہ فرہ تکرہ دەہی

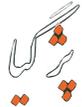
پو جیار پەرسیہن جہ لاو کیاریوہ.

زوانئ پەرہیما یانہ و ئوستوو راوی.

پہنگہ پەرسی: کیارہ چیگہ نہ چی شہ نہ؟

مہ بہ ست جہ پو جیار پەرسی چی شہ نو

ئانہ فرہ تہ جہ کام زوانو ھورقولیو و کام



نامق ھورامی .....

چمكاو چه دهره تانيوه گيروره؟! من گردوو  
ئی جوابامازووه پهی ویت(وانه ری).  
ژه نیوه مرۆنهو سوراوه کیش جیامه نا...

هه له بجه نه

ژه نه کیو

ماتیکه کی

پیوه مه ردی و

گرد وه هاری هه ناره کی سوراو گیرا...

ریوایه تی ئوستوو راوی. پیچه وانه و ئادرکنایا و  
ئا ریوایه تا که وه لتهر سه روو مه حشه روو  
هه له بجه ی کرینی و من ئاگادار شانا.

چیگه نه سوور بیهی هه ناری سو عاله نه!

هه نارچی سوور بو؟ یان سووراو گیرۆ؟!

جوابه که شنه که به میتودی زانستی و ئاوه زیانه  
، به لکوو به میتودی ئوستوو رهیی و رۆحی

له یه ک دریووه؟! هه نار سوور که رۆ چوونکای

هه له بجه نه ، ژه نیو ماتیک پیوه مرا !!!



نامق ھورامی .....

ژه نی پیسه سه رچه مه زای و وه شه ویسی و  
بیهی. ماتیکه ی پیسه هیماو جوانخاسی و  
ئومیدی و ئاره زووی! که پاسه ن کاره ساتو  
هه له بجه ی، حه شری خیزنۆ! مه رگوو بیهی و  
جوانخاسی؟! هه ر ئانه ن که ئیتر گردسالی  
هه نار سوور بو!! هه نار پیسه میوه ی  
ئوستوو ره یی جه باوه روو یارسانه کانه و  
سووراو گیرته یه یچ پیسه درکنای هیما یی  
و چمنای یی. و... ئینه یچه که دماو ئا کاره ساتی  
گردسالی هه نار سووراو گیرۆ!! ویش بابه تیوی  
فره ره هه ندی و ته ئویلگیرا. کریۆ سه رشۆ مانۆر  
دریۆ و ...

دنده دنده هه نارو عه مریم

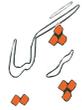
پیته هورته کنو

هه نار چی ده فته رنه، یاگی تایبه تیه ش هه نه.

چیگه یچه نه هه نار بو به عه مرو دنده دنده

هۆرته کیۆ! هه ناروو عه مری که دووباره

هورقولیوه ن جه هه مان ئوستوو ره یی.



ھەنار، لاو مەولەویو ھەبۆ بەدل:

ھەنارە کە ی دل پەرچە دانە ی ئیش !!!

بە لām چى دەفتەرنە بۆ بە عەمر ، بۆ بە

وجوودو دننە دننە جەر او وە شەو یسیەنە

ھورتە کیۆ!

لازما ئانە ی بارو وە ھۆش کە ماچا ؛ زوانی

تازە و درکنای تازە، جە فکری تازە ی و پەیلوای

تازە ی ولە یە کدایۆ تازە یۆ ھورقو لیۆ . شیعەرە ی

تازیچ کە ساحیبو ئی پاشخانا نە بۆ تەنیا

پوو کە شیۆە ش مانۆو کە زوو پوو کیۆ یان

کالە بۆو .

جە فرە و یاگە کاو ئی دەفتەریەنە زوانو

درکنای و واتای بە دیار، گوزارە نی جە فکری

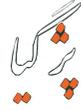
تازە یو سەرنجیۆ لە یە کدایۆ تاییبە تی و تازە ی

، جا ئی فکرو سەرنجیۆ مجیارە دلی زوانیۆ

شیعەر او ی و ئە دە بیی . ئانە ن کە سەرنج بە رینی و

پەنگە وانایۆ و ھورکپنای فرە و جیا وازیچ

شۆنە و ویشارە بارا .



### گە لازاناش

پاییز مە یلش چە نیش سەردا

پەوکای دەسش چەنە وەردا

دیاردە و خە زانی، پیسە و بابە تیۆە سرۆشتی

و ە رچە موو فرە و شاعیرا بیەن .

جە ئە دە بوو ھە ورامیچەنە ھە ر پاسە، ھە ر جە

بیسارانیۆە . لاو شاعیرە کلاسیکە کاو ە خە زان،

گوزارە بیەن پە ی بابە تیۆە نیگە تیخی و

جە پروانگە ی عاتفیە و ە کارە ساتاوی لە یە ک

دریانۆ . بە لām چیگەنە جوورو سەرنجە کی

بە تە مامی جیا وازەنە . چیگەنە بە پیچە وانە و

پەوتی باوی، گە لا ساحیب ئیرادە و بریارا .

ئانە گە لان کە دە سبە ردارو و چە نیبیە ی بۆ .

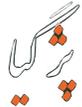
جە حالیۆەنە جە شیعەرە ی کلاسیکە ی کوردیەنە،

گە لا کارە ساتبارا و جە دیاردە و خە زانیەنە ھیچ

بریار و ئیرادیۆە ش نیا .

ھە رچە ند جە شیعەرە ی ویە ردینە، جار و بار خە زان

گوزارە ن پە ی مەرگوو بە شەرە کا، بە لām

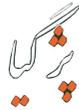


چيگه نه جورو و گه مهی زوانی و چنيه ی  
 ئە ديبانه و که ليمه کا، که رده نشا کاری  
 که دەرەتان پەي له يه کدايۆ به رفر او انتەر بۆ:  
 گە لا — هيماو چيشيا؟ مه به ست جه پاييزی  
 چيشا؟ ئاچله کامەن که گە لا دە سش چنه  
 وە رمدۆ؟ ئاخۆ ئاماژەن پەي رە و توو سرۆشتی  
 وە رزوو پاييزی و هه مان خە زانی؟ يان ئاخۆ  
 مه به ست جه مه رگو و ئينسانی و دە سه به ردار بيه ی  
 جه دنیی نيا؟ يان کی ماچۆ مه نزوور تۆريای  
 دلداري چه ويتەری نه بۆ!  
 يان رەنگه تۆريای زارۆليوه بۆ جه  
 بنه مالە که يشو.....

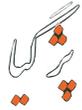
ئوسا تو هەر مه ميوت بي

سينەت لتبي وبيی دوی

تە ماشه و ئيدوه ديپرە شيعرە يه که ره! مه مه  
 چيگه نه چيشا؟ سينه چه نی لت بيه نو ئا لتبيه يه



چه حاله تيووا؟ يان ئە وسا چه زە مانيووا؟  
 وە همين يان ئە فسانه يی؟  
 به و انايۆمن، مه مه؛ سه رچه مه و ژيواین. سينه و  
 بوە و بيه ی و مه نه يۆن، نيشانی دلّی و هه ستی  
 و عاتفه ی و به زه يين، ئينه يچ ئينا وە راوەر و و  
 سه ره يو مه ژگيه وه که هيماو نيشانی ئاوەزی  
 و زانستينی. مه مه، چنی ويش  
 ؛ و هه وشه ويسی، ئە دا، شۆت، ژيوای، ناسکی  
 ، چه مه هانه و وە يکه رده ی و بژيووی سه رده مو و  
 زارۆله یی و ... و زۆهۆش. سينه يچ هه رپاسه  
 چه پکی چمکی و دە سه ته واژي هيمايه ش  
 چينی.  
 وينمی چيگه نه ئە وسا، يان جه ويه رده ی  
 ديرينه نه، ته نيا مه ميوه بيه ن، که ئينه يچه  
 گريمانیو ئە گه ری فری وە زنۆره دلّی ده قه که ی  
 و و انايۆکه ی زياتەر چن رە هه ندی که رۆ. چی  
 مه ميوه؟! ئامه مه کامەن؟! مه به ست چنه ش  
 چيشا؟! و ....



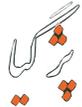
يان سینه چی ئەشۆ لت بۆ و شه قبه رو؟!  
 ئيمه جه ئوستووره جياوازه كا ئەوسايه نه  
 وينمی بری چيوئ شه قبه را ولتیببا. پهی  
 نموونهی: پۆخانه ونیلی جه سه رده می  
 تایبه ته نه و پهی نه جاتوو موسای. یان  
 جه ئوستووره کاو میترا ئیسمه یه نه، وینمی  
 تاشی گه و ره شه قبه رو و میترا مزیووه پهی  
 نه جاتوو به شه ره کا! یان شه قبه رده ی  
 مانگه شه وی جه سه رده میو پهی مه به ستیوی  
 ئەنه یا ونای نه و سه له منای.  
 ئەگه ر ئیمه جه و هرا و هروو ئی بابه تانه  
 سه رنجه وزمی سه روو شه قبه رده ی سینه ی! ئانا  
 به ئاشکرا واتای تایبه ت و مه به ستی به دیار  
 به رگنۆ که وانهری په رو ه رده کریاو ئەنه یاوا  
 تاوۆ به پاو ئەنه یاوی ویش بابه تش چنه  
 هۆر کرپنۆ و وانایشۆ سه رکه رو. که ئینه یچ  
 په هندیوه ن جه ره خنه ی سه رده میانه ی  
 و ته ئویلی.



سینه شه قبه رو و مه می بابه دوی!!  
 یان یییدا که رده ی پاله پشتی فره ته ری په ی  
 ژیوای! یان کی ماچۆ مه به ست چه و مه مه که ی  
 ئاخۆ چیش بۆ؟! مه ته ریره و بناغه مجیی  
 ئەده بیانی ئینه.

وهلی سه فه رو و پۆجیاری  
 بسپارم به بوومه لیلی چه م نه تره کا ی  
 توولانی ته رین عه مروو ویم  
 دا گه مه کاو بیئاگایی..

بدیهیدی په ی ئی ده سته واژا:  
 سه فەر، پۆجیار، بوومه لیلی چه م نه تره کا،  
 عه مر، گه مه و بیئاگایی و... که هه رکام چی  
 ده سته واژا، ئاماژیوه هیما یینی په ی بری  
 چمکا، که قوولی ویاگی سه رنجینی. په ی  
 نموونه ی؛



سەفەر کۆچ، لوای، دووری

وھیجران، فاریای، پنهیاوای وپهروەردەبیە

و....

پۆجیار جەئوستوورە دیرینه کوردی

وئیرانیەکانە، پۆجیار ئاماژەن پەئیرینهیی،

تاتەئ، سەرچەمە و نووری و شوڵەئ، گەرمای

وتینی و تەنانت جەئایینی میترایینە ھیمان

پەئ یەزدانی

بوومەللی چەمنەترەکا، بوومەللی دیاردیوی

سروشتین. پیسەراسیی ھەنو وەرچەم گنۆ.

بەلام چیگەنە واژە و چەمنەترەکایش پنه چنی

تیکەل کریانو ئیستلاخی ئەدەبی خەلق کریان

کەیاگی سەرنجین. بوومەللی، ئاماژەن پەئ

دەمبەیانئ و سەرچەمە و زیایۆ پۆجیاری و

دەسپنە کەردەئ ژیاوای و ژیاوایۆ. چەم

نەترە کایچ تاییبەتمەندیو ھەن پەئ بری

جەگیانلە بەرەکا. پیسە بە چکە پشیلەئ

وتووتە کۆلەئو... کە پاسەن چیگەنە، دوئی



دیاردی سروشتیی جیاوازی کە ھینی دوئی چوہ

جیاوازانئ پیوہ تیکەل کریاو....

عەمر بیەئ، ژیاوای، دلوازی، وەر او ھوو

مەرگی ونەبیەئ، بەردەوامی و....

گەمە و بیئاگایی درکنایی فەلسەفی و بیمانایی

دای بەمانیو ھەسە پییرە ملوو ژیاوایەرە.

ناکاملئ، بیدەربەسی، ناژیری و.....

ئەگەر وردوو ئی گەمە زوانیە سەرنجەرەئ

بیمیو ھە وینمی چەنیچن دیاردی سروشتیی و

چن واتئ دەروونیئ، مانایی فەلسەفیە دریۆ بە

بیماناییو ھە ژیاوای. یانی مەرزنایرە بناغیو ھە

پەئ ھورپووشکنایۆ و سەرنەوایۆ

دەسپنە کەردەئو.

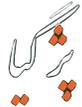
بە پایزیوی زولف تەلایی واچە..

ھەناریوی غەریب کۆتەن ئی دور وەلاتە

چوار فەسلە تەکیای تەکیۆرە!

نوستالۆژی وھیجران، چی دەقانە واتایی

تاییبە تیشا ھەنو سەرەرپاو ئانەئە کەرەنگە



بابەتەكە پوویا و سوویابۆ و جەرەوتی

ئەدەبیەنە بەجاران دووبارە کریابۆو، بەلام

چینگەنە؛ چەنی واتە، یاگی چیشواتەیش

گیرتینەو و بابەتەكە كەوتەن قەبارەو

درکنایی ئەدەبیاتی پەتیی و سەردەمیانە.

بەجۆری كەشیوازی كەسیش پۆو دياراو

ھورقولیاو ئەزموونەكاو ژیاوی و لەیەكدایۆكا

دەروونی تاكوو شاعیرین. رەنگە ئیستیعەدای

شاعیری پيجۆرە درکنایارە بەرگنۆو ویش

برمانۆ بەبی ئانە رەنگە شاعیر ھەستیوی

ئەنقەستاویش چنی بیەبۆ.

چی كۆپلە شیعریەنە، فرە و دیاردەكا

سرۆشتیینی. رەنگە ئینەچە پەئایبەتمەندیە

سرۆشتیەكاو ژینگە و شاعیری جەسەردەموو

زارپۆییەنە گیلۆو! یان كیماچۆ نوستالۆژیە كە

قولتەرنیا و بەشیوہش جەناھوشیاری

جەمیەو (ناخود\*طاه جمع\*) سەرچەمە مەگیرو.

### پایزیوی زولف تەلایی



### ھەناریوی غەریب

#### چوارفەسلە تەکیارە!

ئەگەر جەمیتودوو ئیستاتیكای ئەدەبیەرە

سەرنجە دەیمی، پاییزو ھەنار، ساحیبوو

كەسایەتی باو پەییانەئە با بەشیوہ

جەسۆزوعاتفەئە شاعیرانەئە، ساحیب ھەستی

کریا. چننە جوانا؛ خەبەردریۆ، یان شکات

کریۆ، یان بەھامخەم کریۆ، یان....

پاییزی زولف تەلایی!! چی؟! چوونکای ھەناری

كەوتەن غەریبی و جیاوازی فەسلیش دۆریانو

ئاننە زانۆ كە دايم تەکیای تەکیۆرە، یانی ھالی

بۆو جەوی!!!! یان ئیکۆپلە. چننە ھەستاویو

عاتفین!!!

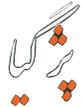
### ورگیلەوہ تەنیاتەرین باوان شیویا

#### ئایرەمەلیوہ غەریبە

#### ئینا سینەتەنە دیلەنە!!!

تەمەنا پەئە ئەژناسە كەردەئە فرەتەری! گیلای

شۆنەو دەسوستەئە زیاتەریەرە ئادیچ



نامق ھورامی

وہ لیمہ رگیہ نہ . بہ لام چيگہ نہ گیلایہ کہ  
 حہ سرہ تیوہن پھی ئە ژناسہ کہ ردهی فرہ تہ روو  
 ویو و ہتہ نی و پہ سہ نایہ تی!  
 مہ ردهی کہ می پوخسہ تمدہ  
 سیاچہ مانیوہ تازہ ہہن  
 وہ لیی تنگنایو (گہ بلہ) ینہ  
 بہ ق ماچو نہ ش  
 پھی چیلئ تازہ میلرہ شتی  
 من نہ ژنیہن ..!!

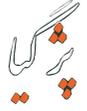
ئە وجوو ھورستہی ھہستی پہر حہ سرہ توو  
 سؤلاوہ و تاسہ باری بہ وی یاوایو، چيگہ نہ  
 بہر گنؤ . ھہر چيگہ نہ پہر سیوہ تہرہ یچ  
 قوتہ بؤوہ : ئاخو ئاوہ لاتہ کہ ئانہ حہ سرہ تش  
 پھیوازیو ، و ہلاتیوی سرؤشتی وجو غرافیا یین  
 یان و ہلاتی کولتووری و فہرہہ نگین  
 کہرہ سہ نایہ تیہ کہ ش پھیگیلؤوہ !! یان پہنگہ  
 تیکہ لای جہ ھہر دوی !!



نامق ھورامی

بہ ق، چیلئ، پیسہ و ھیمای سرؤشتی و  
 سیاچہ مانہ، پیسہ و ھیمای فہرہہنگی  
 و پہ سہ نایہ تی!!  
 بہ ئاواتنا شیعرہی ئارؤیانی ھہورامیچ  
 پیسہ و بہ شیوہ جہ سامانی ئەدہ بیی، پہنجہری  
 فرہ تہری وجیاواز تہریش پوہرہ کریاوہ و پوو  
 بہ دؤلہ مہندی جمؤ .

رہ ئوف مہحموود پووور  
 مہریوان



نامق ٲهورامى



نامق ٲهورامى

زٲواى

.....

.....

.....

.....

.....

؟.....

بى ٲؤ

.....

.....

.....

..

.....

مهردهٲا

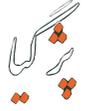
ٲٲسه نه نٲا ٲٲه كا وٲه



## مہزانو



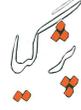
خاسا بهى  
بهى خاسا.  
خاسا به پا  
به پا خاسا.  
خاسا به پرى  
به پرى خاسا.  
ٲاما پٲنى خاس بي  
خاس بي ٲامٲٲنى.  
چانه به خاسنهر  
كس نٲو  
بهس ٲو



## ھه سار پوه وهرم زرپا

به ك ره ووف ك  
ناڌ ھه مېشه ئا سمانش بهر كهردهن ھه سار ك وهرم زرپي

روڼه گردو نه نپا پيه كاڅ  
كه رېنه مله وانده و شېعر ك و  
شه وېنه به دز ك منو  
كه رېنه ش ملو ئا سمانى  
ئانه نپا ئا سمان بهرا  
جه ھه سار ك وهرم زر ك



## تراز پای

لاش اوه کافر بیانی  
 زانا شا تو باره مهنی..  
 کپاره بیج  
 رو جبار به رسش به نه فره ت که رد  
 وه خنی

به شنبش که رده وهر کی و  
 لوا دلش دا به مانگی...



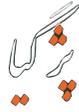
## ئاوبەدەر

ما سا وېش شار بەدەر كەردە  
 وەختى زانا ش مەبلىش ئېنا وشكآنېۆ  
 ئائېسە پېچە نە مەردېنە  
 كەنارە نە  
 گورانېبى يە ك ئاوبەدەر كى وېش ما چونە.  
 ئاسمان گل گل ھەرسى و نارو...



## ياوه

زەر بقی زەر بقتەرەنی  
 ز مسانەنە بی بە ئر بقتە و مانگە شه وکی  
 یا بز ت ئننە زەر بقتا  
 باخ ئە دارە کشت بی مدۆ  
 وە ھارەنە چنووور سەر چو پیت کبشونە  
 ھەر الە بر مەت ناز کەرۆ  
 ھانە کوانو دە مپتەنە ئاوی کنبو  
 نمازۆ ھامن باو گپرو...  
 کۆ پمە کال و وپر پمەنە  
 ئاز بزە بە نازۆ ما چۆ  
 نینگام کەرە.. نازم کەرە  
 من مە و اجم نازار بالات بەرە لا وە  
 ئەم گەرە کمەن  
 چە مە پەر پۆ  
 جە زەر افە ئو ئو  
 یا وە....





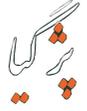
نامق ٲهورامى



نامق ٲهورامى

## ٲه نا سٲو ٲٲسه شٲعرى

ٲ  
نهرٲ نهرٲ مى راره  
ٲٲسه واچى  
سه رورؤ خٲمه ره مى  
نا نه ز اچو

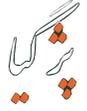


۲

توسا نو لہور مہ مپوٹ بی  
سپنہ ت لٹ بی و بی بی دوک  
نور کی بہر کوٹ  
چاروؤ جہ مہ جہ سپنہ پت  
گل نہ گہر دہن

۳

وائٹھ مومی گپسنو نہ  
دبہ کورہ بی  
نومہ ز نیلا و نوش دپینہ

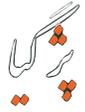


٤

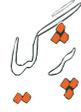
گر دروى نامبوهت چرپنى  
ٲبسہ نامبم نپاک پهلرا  
نا در بئر ٲهر بن شه وهه جى

٥

دنده دنده ٲهور و عم مر بيم  
پٲٲ ٲهور ٲه گنو  
ناسهر پهنجه گات بره زى



نامق له ورامی .....



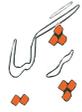
نامق له ورامی .....

٦

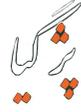
واران ئاما  
وهروه ئاما  
ئو له ناما کی

٧

گه لا زاناش  
یا پز مه پلش چه نیش سهردا  
یه و که کی ده سش چلی وهردا



نامق ھورامی



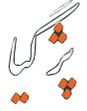
نامق ھورامی

۸

گرد شه و ئننه ره حمپنه نی  
جباکی مانگی  
مەکی ئاسمانۆ منبشپەرە

۹

رو جبار زانو  
گەرە کئارۆنه بەرگنی  
وہ خنا داخپہ ئپنہ ترە کو



نامق ٲه ورامى



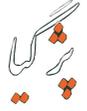
نامق ٲه ورامى

۱۰

وانٲ ٲير كٲ ٲلوه شه نا  
(ناسا) ما چو:  
ٲٲٲر ٲنٲا كا وله مه ٲوو

۱۱

وه خنى ٲنٲا وٲر انه ٲو  
ٲومنٲ وٲر شٲبه ٲوو



ٲالٲنا ؤه وٲٲ  
ٲه ٲهنا ؤه نو

١٢

ٲٲشه و نمو

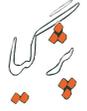
نو داٲمه ٲٲناى ؤٲلله

شه و هو ٲه ٲداى ٢٠١٢



وہ لی سہ فہر و رو جبار کی  
 بسیار ہم بہ بومولتلی جہم نہ ترہ کا کی  
 ئوولانی ئہر بن عمرو و ہم  
 دا گہمہ کا بیٹا گاہی..  
 دہ سہ و دامانو (جیل) پو کی کپ کی بہ  
 با جہنی ھیلہ کاش جہم ہم ور بارو  
 نہک جیلہ بیٹا ہم لیل بو..

بہ یاز پو کی زولف نہ لاپی وا جہ..  
 ھہ نار پو کی غہر ب کون ئی دور وہ لا ئہ  
 چوار فہ سلہ نہ کپا کی نہ کپورہ  
 خہ بہر دہ (ھہر الہ برہم) پو کی عمہ پاری  
 عاشقی جی دور ہوہ مرو  
 دہ کی دہ کی سہرہ ت بہرز کھر ہوہ  
 با دہدار ئاخرہ ت نہ بو..



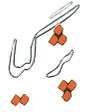
ور گیلہ وہ نہ نیا نھر بن باوان شیوہا  
 ئا پر ہمہ لپوہ غہر بیہ  
 ئبنا سپنہ نئہ دپلہ نہ  
 داخہ و دور وہ نہ نپنی و پشہ نہ  
 نھر سو رو کہ  
 جہ سنہ کی پشٹ سہرا یا کہرونہ زو خالہ..

کوچ پو ش جار کی لوف کمرہ  
 لاشہ کی غہر بیہ مہ پوشہ  
 لھہ نا جار کی بلوؤ وہ نئہ  
 روخم بسیارو نہ وہ نی... و  
 جہ میہ دہ ونہ سمور پو کی  
 بانہ لائہ و باخپو بنہ سارو شہ و  
 نہک غہر بیہ کور کی با..

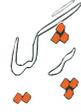


مەردەکی کەمی ڕوخسە ئەم دە  
 سبایە ما نپۆه نازە ھەن  
 وەلی ئنلنا پۆ (گەبلە) پەنە  
 بەق ما چۆ نەش  
 یەکی چەلی نازە مپل ڕەشنی  
 مەن نە ژنەن!!

بسیارەم نسا رو ساکی کەمەری  
 ھا لپەنا جە و پەم  
 ئېسە بەرەزا مەشنا سۆم  
 چنور مەزانۆ من کینا  
 لا (گا و گۆرال) پەنە و پەرو  
 جوا بو سلا مپەم مەدۆ وە  
 چا نە پینی  
 (ھەرالە) و (برایمە) چپا پینی..



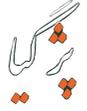
نامق له ورامی .....



نامق له ورامی .....

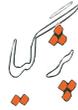
به زه ريفی و پٽ به خشم و له له نار  
يا پز (په خي) م به ک مه دره ره  
نه با عمر م و لگه ر پز بو..

هالپه نا جه و به !!  
هالپه نا جه نو !!



پیرم بہ خشم. نامانی جہ ز نہ بار کی  
 پروا کھرہ. پروک پہنچ جار  
 چرام بلو.  
 بر بنی کو نہ و پر کھرو.  
 بادش فہراموش بلکھرو!  
 چرام باوہر باوہر نہ.  
 (لم) جہ (وہرو کی) نہ مہیز نھرا!!

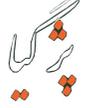
نا.. پیرم نا..  
 من (نہرہ) نا و بہ نجہم پیلان  
 کو و پروا پرہ.. و  
 نہ و نہ و ھورمز گپوہ ورا کی.. و  
 بولہ و نار گپوہ بیلانی.. و  
 مپل و بہ کہ مین کہ نیکی دہلیم  
 دان وہ (پیل) او  
 یہ کی و پم گپلو..  
 یہ کی نو گپلو..  
 وہ خف ئیما مان مہرہ سوا!



بسیار ھم بہ مار بھہ ئی  
 ھا لپہ نا جہ کہ مالی  
 بہرہ نا جہ غہر بی...  
 ئی سہرزہ مہنہ پو گہ نا  
 بومہ و من گولا و پزہ نہ  
 کہ ئا ما پمی (پو جبار بہر س) کی بپنمی  
 کہ ملی (شیل) کی بپنمی  
 ئا ما پمی گورانی و اچپنمی  
 جیسہ رو زوانما لالا..

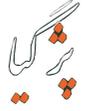
بہ خشہ ما وہ نھن  
 غہر بی گر جپوش و پر بہر دپمی  
 تو نہ بی..  
 غہر بپنہ (شہ لئہ) کی بہر دا  
 (شہ را) کی بہر دا  
 مہر گ..  
 دہ خیل تو پچ مہ بہر ھم  
 ئاخر (فولئہ) بہو (ما کی) پوہ مرو و ہہ شا

ئی شیعری بہر ہندہو خہ لاتو فیستیانلو دورہ می شیعری ماو چرخئی کوردی بی جہ  
 پیرانشار



## چوار شہ مہ سوری ژہ نہ گام مہ مہ گہ تو ھہ ناری

ولہ ھہ نار گہرہ کما پیر سو  
چہنی گام وارانی واری  
گام واک ئاردی  
نا... مہ پیر سو  
نہر سو بلی ئینر نہ پو...



ئاخر ئازېز

من چوزە رېواو ھو ئە شەفېم زبا

دلى ساپكە مەر و ئۆنە

دلو سېاوو و ھور و پىنە.

ھەر الەبىرە مېو ھە ناما

خېر ئاماي جە من كەرۆ.

دە كى ئۆيچ مەلە.

ئۆفرەم نيا. چىنور پوك سەرە دزبا و

گا و گۆرالى شەرا بەردە

بەبا و رازبەم يە كى گېلناو ھو...

سەوا كى شەو كى و ھەر م و پىنو

ئۆ مە پىنە لام

ھە نلامە كېت پېسە سەر ھو من دز پىنى

بىزە پراكى كور كى پىنى

باني نەمە كى.

ئە گەر ئۆنە كى

منېچ ھېچ و ھەر مى مە و پىنو و...

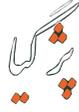
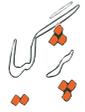
و ھەر مو چېشى.

زېوا كى و ھەر ما

مەردە كى و ھەر ما

ئۆ و ھەر مەنى

و بېچم ھەر ھېچ...



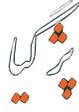
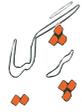
بیر ک شہو کی وەرہ و بنوو  
 دو انزه ھه سار بھم کھر دینی ملت.  
 وەرہ کھر دهن پاوانه و یا پت.  
 گھرہ کم بی مانگه ساوو گو نا بنه ره  
 دېم تو زه ر بھ نهره نی  
 وسنه مو لا ....

تو جار کی بو  
 نه نیا بھم باو کی گپر نه ن  
 بو له ھه نلور ه و دیا بھم  
 وه خنا بو نه به ھه چلو چی  
 شہرا بو ھه لسه کام نلا  
 لوا وه دلو مپوه دپمی ....



بە باگە يا و ھا ئېۋبەرە ملوۋ سېروان  
 ئۆ ئېنا كى چا.  
 ئېنە كانەر گس خانمى گېر پۆ.  
 سوار پۆ ئېنا سەر و ماز كى زەرە پۆ پۆ و  
 باقى ولە ھە نار بىش ئېنى دەسۆ.  
 پو شە ئۆنى و  
 مەرۆت بە من....

ۋەر ۴ وېنو و  
 ئېنانى راكى ھەزار و بە گۆ  
 ملوۋ سېروان ئۆ ئېنا كى چا  
 رو ش كەر دېنە پەرد پوەر  
 گەرە كئائە گر بچە كات شانە كەرى  
 ملوۋ دلو دار پۆكى ھە جېجەنە و  
 كەر اش شانە و مار اش پە كى ئۆ  
 كە شانە مەر پۆنە سەرەت  
 مېچ لا ئۆ مە نو چا....



بیا پتوہ مرو

نہ وەد و تۆ دەفترەنی دالە ھۆوہ

فە ئارە ببنا نہ و مە پا

شبوہن کەرا

دەسە کی تۆ بانە دەسو دەفترەنا کا و

مەردە کە بیج من

گۆنا ت دەفە

کە ف مەردە نەر و کی دەفی دوو گۆنا ت...

تۆ جامە و وبت عەوہز کەردەن.

ببە کی دەفە

من جامە و وبت عەوہز کەردەن.

ببە نا ئەلفە و گۆشوارە کا ت...

کە کت نہ مەنەن نہ کل دانەدا

وہ ختە و بتم بەرەو بە.....

و بتم مەرەو سبیر وانەرەو

ملو و دلی تۆ ولە ھەنار.....

یا ساژو ھەنار و رەشە کا شار بە نہ

ژە نہ کی تۆ بە ئبشا گبیر ئەن سور او سانا.

نەھبنی ئانە بە کە گرد ژە نپۆہ کبفش پەنەن و دلی گرد

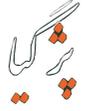
کبفپۆ پچە نہ ما ئبک ھەن. زانی چی؟

ژە نہ کی گەرە کشا نیا

شوە کە شا

نانە شا

براشا. بزانا چی. ئادکی ما کبباز شا پەنەن!!!



مليو سپروان

ڄاڳه سر پره ڪپڻ فاش ڪهرى و

رازو دلي ڪيفو زنه ڪا و

له زه ٿو ما ڪپاڙ ڪهردهى

مدهى دهمو ٿا ويوه ٿا بلو.

د و ر ... د و ر

مانڻڪ ..... سوراو.

زه نپوه مرو ٿنه و سوراوه ڪپش ڄپامه نا...

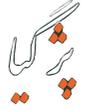
هه له بجه نه

زه نه ڪي و

مانڻڪه ڪي

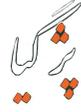
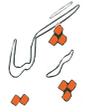
بيو ٿو مهرد ڪو و

گرد وه هار ڪي هه ناره ڪي سوراو ڪپرا...



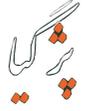
ٺٺٺ ڪى شه و ڪى ده فنڊر ه ڪهه وهر مش دٻه ٻي  
 وهر مش نه  
 ڇٻش دار هه نار ڪى هه نئ  
 مه مئ گٻرا ڇٻا ڪى هه نار ڪى و  
 هه ر ڇي سه ر گو و مه مه ڪا ٻڃا  
 بيٻني سوراو..

ٺا ڪى مه ولا و من  
 به نه نه ڪا دنيا ڪى وا ڇه  
 با سه ره بسپارا به من .  
 من به هه نار مره نه و شا  
 نا با با باد گار....



زہنہ کا گرد بہروؤ سپروان  
 رہمز و رازوو ئے شغبشا در کنا لا رہمز بارپوہ و  
 ئاوہ زشا جامہ بو  
 کہ ئامپوہ  
 مپوہ دہبمہ و جامہ کام ئاوی مدرا...  
 وہ خئی مہ با  
 فتولہ و دہمبشا ننگبا نو  
 ھہ نارہ کی سبنہ بشا بہر ئاوبنی  
 مہ با و ما جا:  
 بہ و کی داہم فتولہ و دہمبما سورا  
 مانیک جامہ و ھہ نارو ئون...

ولہ ھہ نارہ بہ نازہ وہ ما جو ئاز بز:  
 نہک ھہر سور اوو کیفہ کہ ہم.  
 وہ ہم بیتنا جامہ و نو.  
 گہرہ گت نہ بی بہ پامپوہ بہ کی کپانی؟



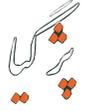
نامق لھ ورامی



نامق لھ ورامی

## پڙگباي

پا وەر معر دېن بان وەر م مه و بنم  
خره و باز ناث می نه ژ پر سه ر بنم....



نامق لھ ورامی

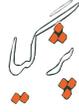
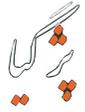


نامق لھ ورامی

باقی  
Sms  
کی  
تھنبا پہ کی تو

..... م  
..... م  
..... ن  
..... ن  
..... من  
.....  
..... ہ  
..... ج

..... گ  
..... نا  
..... ا  
..... و  
..... ن  
..... م  
..... و  
..... جنہ مو

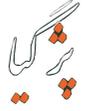


واران

وه ځنى وه شا واران وارو  
من ده سپوم كه مورو ټو و  
ټه و ك ټه م  
كه مورو چه ټر بش گېر نه بو

دهمك

هانه ټاوبش شېر پنه نه  
نهك چون ټاره في چه بينت  
هه راله بره م عه پاره نه  
نهك چون چه مي گل ره نلېنت

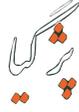
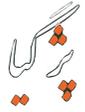


### وه شمع مسبه ك

نامپوه نه په پم بنو بسه:  
 شپنه گپان من نه وه نيچ بوو  
 نومله و نه شفېټ  
 دلنه نه چه كره ش كرده ن

### وهر ئاوا بيه ك

وېره گا كه وهر ئاوا بو  
 منيچ عمره وگله رېز بو  
 كي نافه دارو نا سوبكي سه خمر  
 وهر و دپا ك ئو بهر گنو جه نو؟

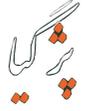


### ڪه ڪي؟

ڇي بهر هزا دلي دلو ٺه وه ٺينه  
 سه ر مارو بهر  
 من ڇي نه ٺاوو سه و ز ٻو  
 دلو ٺونه.  
 شپر ٻنه ڪيم؟

### جه

ٺه گهر دلت ٺه وه ٺيچ ٻو  
 من ٺيا بشش به ڪي ڪهرو  
 جه جه مخانه و ناز ٻنه نه  
 ٺوبه ڪار نا و جه ٺ ساز ڪهرو و



هانہ

ٲر واچى دلہم ٲوہ نا  
ما چو نہ منیچ ٲانہ نا  
دلو ٲوہ نی شق کورو  
مجبہ ونہ بہر

مپٲرا

من ز بلپوہم گہرہ کد نہ  
ٲوہ ٲین بو  
بہ شکو جار کٲ وپش کوروہ  
مپٲرا و خہ ز ہم  
سپنہ شہ نہ جہ ٲہ ڈکٲ بو



زه رٲٲنهر جه روى سور كى وله ٲهور نار  
خهر اماننهر هن قامه نى چنار

رو خسار ت ما نهم شٲرٲنهن ده ننگ  
حه ز كه رو سائى گؤش ده وه جه ننگ

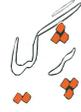
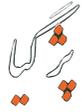
به سوژه كى ئاواز دهرون باره جوؤش  
با غهم بار كه روؤ شادى كه روؤ نوؤش

چارٲنهر جه ننگ با وه ره وه كولا  
با غهر ٲٲنهنه سوژه كه رمى به دل

سوژه كى مانهنه منهر جه فه سلى ٲاٲز  
ئاى جه مهر ا وٲم ئا مٲوه ئازٲز

## سوژه وه جه ننگه كٲت

ٲه كى ( نار ا جاف ) كى



# واچە

۱

ئەگەر جەبارە و زەنبووە جەنەشای بەر ساکی. واچە:  
 جە بە له له شنی وە شئەرە نە  
 ئانە نیا  
 ئادش نپان جیبرو یە باش

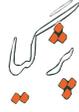
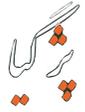


۲

ئەگەر جەبارە و زەنبوہ جەنەشا بەر ساکی. واچە:  
 ئاونی مانگانە جەنەش ملۆ  
 ئانە شېر بونی ھەنجېر با  
 مەر نەدبەننا  
 ھەنجېر باوا  
 جەنی شېر بونی مجورە؟...

۳

ئەگەر جەبارە و زەنبوہ جەنەشا بەر ساکی. واچە:  
 روخسار ش ئاسمانبوا  
 شەو پئە دوکی مانگی و  
 رونە دوکی دانە رو جبار پش  
 جەنە مزبا...



٤

ٺه گهر جه باره و زه نپوه چه نه شا بهر ساى. واچه:  
 ههر چى مزگى و خانه فا ههن  
 ههر چى مهر فهدو خاسا ههن  
 گرد نه نپا گومم زى وشا ههن  
 سبنه و زه نى دوش ههنى..

٥

ٺه گهر جه باره و زه نپوه چه نه شا بهر ساى. واچه:  
 ٺه گهر مپهره بانى و بش نه بو  
 ههر چى نخمو نپر بنه پا گرد ههركى با.  
 دماى چل روا مرانه..



نامق ھورامی



نامق ھورامی

٦

ئەگەر جەبارە و زەنبوہ جەنەشا بەر ساکی. واچە:  
ئى لامشئە ئاوە زۆ من  
جەنی ناوۆ  
سەنا کەر و...

٧

ئەگەر جەبارە و زەنبوہ جەنەشا بەر ساکی. واچە:  
لودکی بە ئادەمی واچدی  
بزانە (ھورام) کی چیشش فېر کەرد...



## گبان لہی

دما کی نہ ملگر نہ کی کو پساتو سہرہ پیم  
 گہرہ گما گورانپوہ ت یہ کی واچونہ. نہر مہ زہن  
 ھوار ھوار یہ پت گیلو.  
 نسا رو سا پلہ مہر پو پنے نالو نہ  
 نہ وہ نی مہ زانو چیش ما چو  
 نہر ہ گوش مہ دو نالا نیپم. ھمپیشہ وہ ھار گبان



بزہ پراگی باگہ یہ بہ کام گمکہ را  
 وەر وەو لایالہ کا باوشانہ. باو  
 ھانہ دەمش ئاوی کەر و  
 من فافرکی کاکی بہ کاکی ئبلگہ بہ نہ.  
 بہ رزہ چرہ کیم ناسیننی  
 ئی گەر مە سبەرہ چوزانو.  
 ھانہ چ نازپو کەر و نہ  
 وەختی خنلی خری درپو.  
 چ یہ پامپوا یہ کی کوپسانا. خەمبار...

ئاد چوزانو.  
 کہلی پی کہلا بہرو نرانی.  
 نامق پیر بیہن چبلگہ بہ جوانی...  
 خەمە کات پیچەوہ دور وەلات.  
 ئیسە ئوہ لانت مەژنہ وپو...  
 مشو چ نادانپوہت کەر دەبو. خوا ھاوار  
 کہسی جەئە فسپر مە و بہرو...

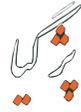


ولہ ھو نار ئی بومی مہز انؤ  
 سورہ ھو رالہ جی سوراو.  
 من جی ھو مہشہ ما ئہ نا ..  
 مہزانا... گہ سنہ کی مار وہ شا بان...  
 ((لہ پل ھو ر ئا لہ پلہن.. مہ پل ھو ر ئا مہ پلہن))  
 بہ گیانت فہ سہم کولہ دہم . نہ مہ پل ھو ر نہ ...

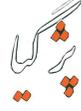
بی ئو چوار فہ سلہم زمسانا و  
 کو پسانو من چہر مہ ئہر پؤ  
 ئوبچ جا دورؤ  
 زلفیت بہ سنپنی بہ چنور.  
 فیا فہ ت گپرنہن چون شہ و بو.  
 ((ئہر کی ھو نازار نہ شپو بو نازت  
 بہ کل برہ زہ دبرہ کی...))



با ٺو نازت نه شيو پو نه و  
 من جي دور ٿو  
 بيٺا بيٺا مهنه ناره  
 تا فه ٺار جي و  
 ويه و خمه گام بهر ٿو نه و  
 ٺو به دبره کي شا باز ٿو نه و  
 بد به شونه و مهر گيمره ه  
 گنا مهر گه گه و وپت ده به من.....

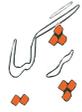


با ڪم نيا...  
 با ھوار بلو دالاني  
 با ھمر نه با وو خالانت  
 با سيا و گورا لانه خيز پو  
 با وه ٺهن منس بينر پو  
 با ھوار به ڪي ھمر ٺو وه ٺو وه ھار به با وه  
 با ھمر نه لا ھوار  
 ھمر جي نارنج و ليموت ھمن به ڪي وپت  
 يا بيم نه بيچيو شه و به يا نه وه  
 با فهد سهر نه نيه ڪي وه بان سهر بنم  
 ((من مدره وش به ٺو گپاني شپر بنم))



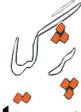
ٺٺنہ سٺا و چہ ما ٺٺو کی کو بسا ٺٺا چي دور و  
 ٺٺو گؤ شدہ  
 دلی ز بلینہ یہ پٺ ما چونہ. سہر شبن  
 سہر ہو من چہر مہ بی و ٺٺو لھور ناما کی  
 نا

کہ ٺٺو نہ کی من دہردہ دل ٺٺو کی کی کہرونہ؟  
 بیما نا ٺٺو کی گہورہن ز ٺٺو کی  
 ٺٺو گوران ٺٺی و اچینہ و کہ سی نہ بو و اچونہ گباننننن  
 ((کہ و ٺٺو ٺٺو بہ پنما گوانی لھون  
 ٺٺا را کی عبور مہر بہ ٺٺو لہ فون))  
 گچان لہ کی



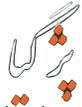
### وشه مانا

پژگیا: پژا، پژ و بلاو  
 ویم: خۆم  
 وی: خو  
 چینگه نه: لیږه دا  
 نهواتینی: نهوتراو  
 پنم نهواتینی: پیم نهوتگی  
 وهر کول: بهر کول  
 بی: بییت  
 خاسا: باشه  
 هه ساره: نهستیږه  
 هه ساری وهرم زړی: نهستیږه ی خه و لی زړاو  
 لاشاوه: به لایانه وه  
 رډو جیار بهرس: گوله بهر رډو  
 ماساوی: ماسی  
 کۆیمه کال: ناوی باخ و شوینیکی گه شتیار به له شاری پاوه  
 نه م: نه ز، من



### چهم: چاو

ملی رانه: بهر پدا نه پوی  
 گیسنونه: داگر سینم  
 گیسناينه: داگر ساندن  
 وهر وه: به فر  
 وهر دا: بهر دا  
 هائی نه نا: خائیم.  
 هائی: خالی  
 چهم نه تره کای: چاونه ترووکاو، چاو نه کراوه  
 چیل: ماکه و. له هه ورامیدا به ماکه و نه لین: چیل  
 به نیره که و نه لین: بهق  
 هیله: هیلکه.  
 هیله کاش: هیلکه کانی  
 وربارو: هه لیبینیت  
 واچه: بلای  
 نایر مه لی: مه لیکی جوانی کۆچهری. ناینه مه ل  
 ورگیله وه: بگه پړوه  
 بلوو: برۆم  
 گه بله: گیایه کی به هاری به له زه ته  
 زنیه ی: بیستن



من نه ژنیهن: من نه مبیستوه

نه وهنی: بهرد

کۆوپروایره: به کیوی باوه پردا

گیلای: گه پان

گیلوو: بگه رییم

ماریفهت: ناوی کتیبه کهی پیرشالیاری هورامان

وا: با

کام وای ئاردی: کام با هیئاتی

ریوای: ریواس

ریواوه و عه شقی: ریواسی خوشه ویستی

مهینه: دیت

مهینه لام: دیتنه لام

بزه پرا: بز نه ری

بزه: بز

هه چکوچی: میوژ

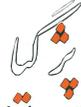
میوه دهیمی: تریی دیم

ژه ره ژی: کهو

ژه ره یوه: کهویک

مدوت: نه تادات

مدوت به من: نه تاداته من



تاته: باوک . تاته شا: باوکیان

مه مه: مه مک . مه می: مه مکه کان

مه می گیرا: مه مک نه گرن

ئاوه ز: نه قل

قتووله: ختووله، خونچه گول

هانه: کانی

وه شم مسیهی: خوشم نه ویی

چیر: ژیر

چیروو پایش: ژیر پیی

واچدی: بلین

مه شی: روج

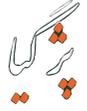
لهی: کورت کراوهی لهیل، له ناو سیاچه مانه دا به کار دی

هه وار: شوینی هاوینهی گوند نشینان

نسا: سیبه ری شاخ

ته وهن: بهرد

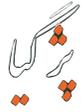
ختلی: ختوکه



## پیرست

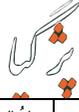
۳	پیشہ کی
۲۳	پیسہ نہ نپا پبہ کا وبہ
۲۵	مہز انوو
۲۷	ھہ سار پتوہ و ہر ہ زر ہا
۲۹	نراز ہا کی
۳۱	ٹاوبہ دہر
۳۳	یاوہ
۳۵	ھہ نا سپوہ پیسہ شہر کی
۴۸	ھا لپبہ نا جہ وبہ
۶۱	جوار شہ مہ سور کی
۷۸	پز گہا کی
۸۰	ہا فی SMS کی
۸۹	سوزہ و جہ نلگہ گہٹ
۹۱	وا جہ
۹۹	گہان لہ کی
۱۰۹	وشہ مانا
۱۱۳	پیرست



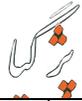


ئەو كىتەپ ۋە بىلاگراوانەى لىقى كەركوكى يەككىتى نووسەرانى كورد پاش كۆنفرانسى ئازادى بەچاپى گەياندىون جگە لە گزفارى گزنگ كە بەردەوام مانگانە دەردەچەت

ز	ناوى كىتەپ	بابەت	نووسەر	وەرگێژ	سال
۱۰۸	خوێندنەوێ دەقەئىكى ئەدەبى و فەئىكى	خوێندنەو	سامان محەمەد		۲۰۱۰
۱۰۹	ھەرمىيەكانى فەرعون	شەعر	ئەحمەدى مەلا		۲۰۱۰
۱۱۰	ئەوئىك لە شەعر و وشە	لەكۆلەينەوێ ئەدەبى	مەحمود نەجمەدىن		۲۰۱۱
۱۱۱	۱ ۱ ۱ نامەى سۆزدارى	تەكسىتى دلدارى	كۆركەنەو و ئامادەكەرنى: حەمە سەعید زەنگە		۲۰۱۱
۱۱۲	دانائى كوێشا شەوگەت	پۆمان	موغتەسەم سەلەبى		۲۰۱۱
۱۱۳	سەماى روخ	كورتە چەرۆك	نەوزاد يوسف كاكەبى		۲۰۱۱
۱۱۴	سەلەكوك مۆكلىز عەجباتى ھەشتەم	پۆمان	عەبدوللا سەراچ		۲۰۱۱
۱۱۵	خەزان و شەئەى بەيان	شەعر	غازى رەشىد زەنگە		۲۰۱۱
۱۱۶	بزووئەوێ پوانگە و شاعیرانى حەفتا و	لەكۆلەينەوێ ئەدەبى	د.ھەمەدادى حوسەين		۲۰۱۱
۱۱۷	ئاوابورنى جەستە لە سەفەرى دلدرا	شەعر	ستار ئەحمەد عەبدولرەحمان		۲۰۱۱
۱۱۸	دەرگاكان	كۆچەرۆك	خايد مەجيد فەخرولا		۲۰۱۱
۱۱۹	تەنيا لە بەر مەعاشەكەبە	كورتە چەرۆك	بەكر دەرويش		۲۰۱۱
۱۲۰	گەشەكەرنى زمانى مندال	زمانى مندال		و: د.ئازاد باخەوان و ناصح محەمەد	
۱۲۱	لە لووتەى ئەدەبى ئەلمانەو	لەكۆلەينەوێ ئەدەبى	عومەر عەلى شەریف		۲۰۱۱
۱۲۲	وازىبەكانى رەشەگۆم	پۆمان	كاكە مەم بۆتانى		۲۰۱۱
۱۲۳	شارى لە غەم ئاوسىبوو	پۆمان	سالار ئىسماعىل سەمىن		۲۰۱۱
۱۲۴	مەملەتى لە گەل پەرسىاردا	كۆچەرۆك	دانا عەسكەر		۲۰۱۱
۱۲۵	ئەو نامەى بۆ پەرىتى خۆم دەياننننم	دەق	سوارە نەجمەدىن		۲۰۱۱



عام الصفو	شعر	صباح رەنجەر	ترجمە: المهندس محەمەد حسين رسول	۲۰۱۱
۱۲۷	راکشان لە تەنیشت تارمايى نیشتمانەو	چەند دەقەئىكى شائوئى	عەبدوللا سەلمان (مەشخەل)	۲۰۱۱
۱۲۸	لقاءات تحت أشعة الحروف المشرفة	مجموعه حوارات	سردار زنگە	۲۰۱۱
۱۲۹	دزەكان	كۆمەلە چەرۆك	ئازاد نەجم	۲۰۱۱
۱۳۰	پووبەزىكى رەخنەبى	رەخنەى ئەدەبى	د. فوئاد رەشىد	۲۰۱۱
۱۳۱	كىتەپ	خوێندنەوێ بىست تەكسىتى	جەلەل كاكەوئىس	۲۰۱۱
۱۳۲	لە سۆاخى عىشقا	كۆمەلە چەرۆك	سەلمان شەيخ بۆزىنى	۲۰۱۱
۱۳۳	عومەر سەيفەدىن	لەكۆلەينەو	و: لە توركەبەو: ئەحمەد ئاقانە	۲۰۱۱
۱۳۴	مەحوى ناسى	لەكۆلەينەو	ھەمەداد شاھەين	۲۰۱۱
۱۳۵	بەيداخ	توقلەت	حەمە كەرىم عارف	۲۰۱۱
۱۳۶	زايەلەى ئاوەسپى	كۆمەلە بەرھەم	ئا: بەكر دەرويش	۲۰۱۱
۱۳۷	بازارى ناوخۆبى	پۆمان	و: بورھان ئەحمەد	۲۰۱۱
۱۳۸	فلاديمير سيمونەفيچ فيسوتسكى	وەرگێژان	و: لە روسىبەو: گولالە نورى	۲۰۱۱
۱۳۹	پەنجەرە بچووكەكان	وتارى رەخنەبى	ئازاد عەبدولواھىد	۲۰۱۱
۱۴۰	چەند بوارىكى زانستى زمانەوانى كوردى	زمانەوانى	حميد خايد كەرىم	۲۰۱۱
۱۴۱	گەپانەو	چەرۆك	چنور نامىق	۲۰۱۱
۱۴۲	لە مەدرەسەى ئالبيدا	لەكۆلەينەوێ ئەدەبى	حەمە مەنتك	۲۰۱۱
۱۴۳	قارەخانە	كۆمەلە چەرۆك	و: ستار شەيخانى	۲۰۱۱
۱۴۴	دارستانىك لە شمشال	شەعر	نامق ھورامى	۲۰۱۱
۱۴۵	شەينبوونى بەرد	كۆچەرۆك	د. موحسەين ئەحمەد	۲۰۱۱
۱۴۶	چۆن و چى بۆ مندال	لەكۆلەينەو	لە تەيف ھەلمەت	۲۰۱۱



نامق ھورامی

۱۴۷	مصطفیٰ وحیدة امام القلعة	دراسة	فاروق مصطفی	۲۰۱۱
۱۴۸	في الشعر الكردي المعاصر	دراسة	هشام القيسي	۲۰۱۱
۱۴۹	کتابی بوشاییه کان	شاعر	ئەدیب نادر	۲۰۱۱
۱۵۰	ئومەتیوی ناییت به بیار	چیرۆک	عەبدولستار جەباری	۲۰۱۱
۱۵۱	راز و گەمە ی ئیشیق	شاعر	عەباس مەجید	۲۰۱۱
۱۵۲	نوسەر و نووسینەوی زمان	لیکۆلینەوه	نیهاد جامی	۲۰۱۱
۱۵۳	زیارەتی ماچ	شاعر	رەسوول سولتانی	۲۰۱۱
۱۵۴	له گۆژەنی پرسپاردا	دیمانە	حەمەفریق حەسەن	۲۰۱۱
۱۵۵	بنە ماکانی رەخنە ی ئەدەب	رەخنە ی ئەدەبی	محەمەد سائیر محەمەد	۲۰۱۱
۱۵۶	دلی داگیرسای داندک	چیرۆکی وەرگێزراو	و: نەخمەت عارف	۲۰۱۱
۱۵۷	شورای گۆرە کان	کورتە چیرۆک	هیدایەت محەمەد	۲۰۱۲
۱۵۸	کۆچباری گۆنگ	رۆمانە شاعر	ستار ئەحمەد	۲۰۱۲
۱۵۹	بالوولی داناو قەرەقوش	بەسەرەت و بەند و ئامۆزگاری	عەبدوللا عەبدولرەحمان زەنگە	۲۰۱۲
۱۶۰	هونەرستان	خۆبێندەرەگەنکی هونەرییە	ئازاد گەرمیانی	۲۰۱۲
۱۶۱	بەسەر شانی سەحردا وەرە	کۆمەلە شاعر	عەبدولرەحیم سەرەرق	۲۰۱۲
۱۶۲	مینا رەنگینە کان	کورتە چیرۆک	جەلیل محەمەد شەریف	۲۰۱۲
۱۶۳	چیرۆکە کان	کۆمەلە چیرۆک	محەمەد عەبدولرەحمان زەنگە	۲۰۱۲
۱۶۴	گەرانەوی تارماییەکی ژەنەرال	کۆچیرۆک	سەمەد ئەحمەد	۲۰۱۲
۱۶۵	کەرکوک لە دیدی چەند سەرچاوەیەکاندا	لیکۆلینەوی مێژوویی	هاشم عاصی کاکەیی	۲۰۱۲
۱۶۶	گۆلبێزێک لە وتە ی ناوداران	وتە ی ناوداران	ئامادە کردنی: رەزا شوان	۲۰۱۲
۱۶۷	ئەزمۆونی رۆژنامە گەریم	یادووری	زاهیر رۆژنیانی	۲۰۱۲



نامق ھورامی

۱۶۸	مەرگی نیلزه باسکولایت	کۆمەلە چیرۆکی وەرگێزراو	و: حسین علی	۲۰۱۲
۱۶۹	ھۆنراوەکانی تیلە کۆ	ھۆنراوە	عاسی علی تیلە کۆ	۲۰۱۲
۱۷۰	بۆ زاخاوی مێشک	مەتەل بۆ منالان	عوسمان دەرویش شکور	۲۰۱۲
۱۷۱	نیوہی پری من نیوہی بەتالی ئاویتە	شاعر	گولباخ بەھرامی	۲۰۱۲
۱۷۲	تۆبە ی فیرەونی	شائونامە	وریا شەھاب	۲۰۱۲
۱۷۳	ھەنگاویک بۆ ساغکردنەوی دیوانی خاڵی کۆماسی	لیکۆلینەوه	ئا: کاروان عوسمان علی	۲۰۱۲
۱۷۴	مۆزایکی خۆشەویستی و مردن	چیرۆکی وەرگێزراو	و: عەبدوللا مەحمود زەنگە	۲۰۱۲
۱۷۵	آراء وملاحظات نقدية عن الثقافة الكوردية	آراء	جمعة الجباري	۲۰۱۲
۱۷۶	بەلغی بەرد	کۆشەر	خالید کاویس قادر	۲۰۱۲
۱۷۷	کۆچی بالندەکان	کۆمەلە شاعر	سالەح ھەلاج	۲۰۱۲
۱۷۸	گورگ و مۆف	چیرۆک بۆ منالان	کرفتار کاکەیی	۲۰۱۲
۱۷۹	خۆشترین چیرۆکی ئەوینداران	چیرۆکی وەرگێزراو	دەرویش ئەلجەمیل و: وەلید رەمەزان کەریم	۲۰۱۲
۱۸۰	پیاپەیک لە گەل نوچدا	شاعر	بورھان ئەحمەد	۲۰۱۲
۱۸۱	رەھەندەکانی کوردستانییوونی قەزای	لیکۆلینەوه	حەسەن بارام	۲۰۱۲
۱۸۲	شەقامەکانی دل	شاعر	سەلاح قابیل	۲۰۱۲
۱۸۳	دو شائوگەری و چەند باسیکی شائویی	شائونامە	سوارە کافرۆشی	۲۰۱۲
۱۸۴	ھاواری ئەنقال	شاعر	محەمەد ئەمین پەشید	۲۰۱۲
۱۸۵	لە چاوەروانی هێچدا	شاعر	سەبوان سەعیدیان	۲۰۱۲
۱۸۶	بە بارە شیک لە فەناوە نیشتمانی زویی....	شاعر	عەبدوللا سلیمان (مەشخەل)	۲۰۱۲
۱۸۷	المدینة الحبلی بالهم	روایة	سالار إسماعیل سمین	۲۰۱۲
۱۸۸	ئەو ھەرزانی ئەبوون بە ماچ	شاعر	چنوور نامیق	۲۰۱۲
۱۸۹	پینیکو	رۆمان بۆ مێژەندان	سەرتیپ محەمەد ھەمەزەندی	۲۰۱۲



نامق ھورامی

۱۹۰	شیرین تر له دهق	لیکولینەوہ و پەخنە	سەردار جاف	۲۰۱۲
۱۹۱	رەخنە و مەندێ لە راستییەکان	رەخنە و لیکولینەوہ	غەفور سالیح عەبدوللا	۲۰۱۲
۱۹۲	مەن و دەریا	شایعەر	عەباس جەمیل جێماو	۲۰۱۲
۱۹۳	باخچەی گۆل و پەپولە	ھۆنراوەی مندالان	ئەسەد لوپ زادە	۲۰۱۲
۱۹۴	فیغانیک لە کەرکوک و ھە	کۆمەلە شایعەر	نەوزاد محەمەد کاکەبی	۲۰۱۲
۱۹۵	ژێنیک لیوانلیو لە ئەوین	کۆمەلە شایعەر	خالیید باشیلان	۲۰۱۲
۱۹۶	ھاوارەکانی پۆژانی جەنگ	پۆژمان	موختەسەم سالیحی	۲۰۱۲
۱۹۷	لە پۆخی پۆویاری وێژەوہ	لیکولینەوہی ئەدەبی	سەنگەر قویاد	۲۰۱۲
۱۹۸	کتێبێکی سەیر لەبارەی شایعەرەکانی شێخ رەزای	پەخنەیی ئەدەبی	حەمەسالیح فەرھادی	۲۰۱۲
۱۹۹	گولخانەی عاریفان	لیکولینەوہ	ھەمەداد شاھین	۲۰۱۲
۲۰۰	حزب گولەباخ الجاھیری	مجموعە قصص	محمد سعید زەنگنە	۲۰۱۲
۲۰۱	برە الامام	طب أعضاء	الشیخ (محیی الدین) الکرکوکي إعداد: عبدالجبار شوجە البرزنجی	۲۰۱۲
۲۰۲	زایەلی ئاوەسپیی	کۆمەلە وتاریکی ئەدەبی و ژۆشئیری و میژوویی	کۆکردنەوہ و ئامادەکردنی : بەکر دەرویش	۲۰۱۲
۲۰۳	ئاقیست و پەکتاپەرسەتی	لیکولینەوہ	عومەر حاجی عەلی زەنگەنە	۲۰۱۲
۲۰۴	پالوان لە حیکایەتی فۆلکلۆری کوردی (نەرچە گیەرمیان)دا	لیکولینەوہ بەکی پەخنەیی شیکارییە	سازان جوهر حمە غریب	۲۰۱۲
۲۰۵	أنوثة مدينة	قصائد متحررة	یوسف شوانی	۲۰۱۲
۲۰۶	مێخەک	ئەزموونی رۆژنامەگەری	ستران عەبدوللا	۲۰۱۲
۲۰۷	نامەی بەر لە خۆر ئاوابوون	چیرۆک	فەیسەل ھەمەوہندی	۲۰۱۲
۲۰۸	گەلای وشە	خوێندنەوہ	لەتێف فاتیح فەرەج	۲۰۱۲
۲۰۹	ھەنسک	پەخشان	ئەرشەد تەحسین	۲۰۱۲
۲۱۰	ئەلقە	ھۆنراوە	شوان مجید (سەدایی)	۲۰۱۲
۲۱۱	خوێنی پۆژای دوو سیو	قەسیدە	دانا عەسکەر	۲۰۱۲



نامق ھورامی

۲۱۲	بزوگی عەلەوی (جاننا)	کۆچرۆک	بزوگی عەلەوی	و. حەمە کەریم عارف	۲۰۱۲
۲۱۳	فرین تەعارفی قەفەسیکە	کۆمەلە شایعەر	یونس حەسەینی		۲۰۱۲
۲۱۴	الربیع الأسود	روایة	أحمد محمد إسماعيل	مکرم رشید الطالبانی	۲۰۱۲
۲۱۵	ھەلوەرینی دەمامکەکان	کورتیلە چیرۆک	ھیوا حوسین ئەمین		۲۰۱۲
۲۱۶	لە ھۆلە تاریکەکانی شانق	کۆمەلە وتار	کۆسرت عەبدولرەحمان		۲۰۱۲
۲۱۷	ئاوێنە و دەمامک	کۆچرۆک		عەبدوللا مەحمود زەنگنە	۲۰۱۲
۲۱۸	بەھا پەرورەبیەکان لە رۆژنامەگەری مندالدا	توێژینەوہ	فازل رەشید سالیح		۲۰۱۲
۲۱۹	پەندی پێشینان رێ نیشاندەری ژیان	پەندی پێشینان	ئا: عوبید شێخ لەتێف بەرزنجی (ھەوری)		۲۰۱۲
۲۲۰	پەندی ئینگلیزی و کوردی پەروردگاری	لیکولینەوہ و پەروردگاری		و. ئامادەکردنی: دکتۆر ئازاد	۲۰۱۲
۲۲۱	گۆلی ھەتاو	شایعەر	عوبید ئەحمەد		۲۰۱۲
۲۲۲	دیوانی مەلا نەجمەدین بییەش	دیوانە شایعەر	ئا: ھەردەوێل کاکەبی		۲۰۱۲
۲۲۳	پەخنەیی کۆمەلە لایەتی لە ھۆنراوەکانی حاجی قادری	لیکولینەوہ	ئا: گۆران عەبدولجەبار ئەحمەد		۲۰۱۲
۲۲۴	بەبێ تو ئاسمان نابینم	شایعەر	حەمە کاکە رەش		۲۰۱۲
۲۲۵	کەرنەفالی عەشقی ناو بەر	پەخشانە شایعەر	خالیید مەجید فەتحووللا		۲۰۱۲
۲۲۶	پزگییا	شایعەر	نامق ھورامی		۲۰۱۲